

Porównanie tłumaczeń Psalmów 132:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto usłyszeliśmy o niej* w Efrata,** *** Znaleźliśmy ją na polach Jaar.**** *****1)2)3)4)5)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto usłyszeliśmy o arce w Efrata, Znaleźliśmy ją na polach Jaar.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto usłyszeliśmy o niej w Efrata, znaleźliśmy ją na polach leśnych.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oto usłyszawszy o niej w Efracie, znaleźliśmy ją na polach leśnych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Otośmy o nim słyszeli w Efracie, znaleźliśmy ji na polach leśnych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Otośmy słyszeli w Efrata o arce, znaleźliśmy ją na polach Jaaru.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto usłyszeliśmy o niej w Efrata, Znaleźliśmy ją na polach Jaar.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Usłyszeliśmy w Efrata o arce, znaleźliśmy ją na polach Jaaru.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto słyszeliśmy o arce w Efrata, znaleźliśmy ją na polach Jaaru:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Otośmy usłyszeli o niej w Efrata, znaleźliśmy ją na polach Jaar.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto słyszeliśmy o niej w Efrata i znaleźliśmy ją na błoniach Jaar.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto usłyszeliśmy o nim w Efracie, znaleźliśmy go na polach leśnych.

¹⁾ Chodzi o skrzynię Świadcstwa I. Przymierza.

²⁾ Okręg, do którego należało Betlejem: <x>80 4:11</x>; <x>400 5:1</x>; por. <x>10 35:16</x>, 19;<x>10 48:7</x>.

³⁾ <x>10 35:19</x>; <x>400 5:1</x>

⁴⁾ Kiriath-Jearim: <x>90 6:21-7:2</x>.

⁵⁾ <x>90 7:1-2</x>; <x>100 6:2</x>